

1920-05-03

AFSENDER

Otto Gelsted

MODTAGER

Poul Uttenreitter

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Generel kommentar:

"N. N. F." er Nyt Nordisk Forlag.

Bemærkningen om Sigurd Swanes tilstand henviser til den hjernerystelse, Swane fik i forbindelse med en ulykke i 1919, og hvis eftervirkninger han længe led under. Sygdommen omtales også i breve fra Sigurd Swane til Otto Gelsted 28.11.1919 og 26.11.1920, Otto Gelsteds efterladte papirer, KB, Til. 513.

Swanes bog kom året efter, nemlig: Charles Baudelaire: Sydens Blomster, i Sigurd Swanes oversættelse, Nyt Nordisk Forlag 1921; et af digtene, "Taarnene", blev dog trykt i Klíngen, III, hefte 5.

Afsendersted:

København

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Brevpapir:

NYT NORDISK FORLAG
NØRREGADE 7. KØBENHAVN K
TELF. 9330

Modtagersted:

Kerteminde

Omtalte personer:

H.C. Andersen

Hans Brix

Axel Garde

Otto Halling

Kai Hoffmann

Aage Marcus

John Martin

Sigurd Swane

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek NKS 4722, 4

DOKUMENTINDHOLD

Otto Gelsted beklager både på egne og forlagets vegne, at det er blevet besluttet at udskyde H.C. Andersen-bogen på grund af papirpriserne, og foreslår Uttenreitter forskellige andre forlag. Endnu mere beklageligt er det, at en afkræftet Sigurd Swane vil få samme besked, efter hvad Gelsted har hørt. Situationen betyder, at han overvejer at droppe sit forlagsarbejde.

TRANSSKRIFTION

KØBENHAVN K., den 3 Maj 1920

Kære Poul Uttenreitter.

Efter Samtale i Dag med Dir. Halling og Nielsen erfarer jeg, at Forlaget nu definitivt - under Henvisningen af til Umuligheden af at skaffe Papir til en blot nogenlunde rimelig Pris - har besluttet sig til at udskyde Udgivelsen af H. C. A. Bogen. Da Forlaget jo ikke kan gaa ud fra, at du har Lyst til at lade Bogen vente paa ubestemt Tid, er det en Selvfølge, at du stilles ganske frit med Hensyn til Bogens eventuelle Anbringelse paa et andet Forlag. Herom beder jeg dig venligst tilstille Forlaget Meddelelse. Forlaget beder mig udtrykke dets Beklagelse af de abnorme Forhold, der gør det umuligt for det at realisere en i og for sig saa udmærket Plan som HCA-Bogen.

-

Maa jeg privat 1: takke dig for dit Besøg i Kbh. 2: tilbyde paa dine Vegne her i Kbh., dersom du ønsker det, at undersøge Mulighederne for en eventuel Udgivelse paa et andet Forlag. Jeg kunde f. Eks. snakke med Garde paa Gyldendal, Hoffmann hos

Pio, Med Aage Marcus, John Martin, Levin & Munksgaard. Det er vistnok de Forlag, der kan være Tale om. Dog bør det ordnes saadan, at du indsender en Plan til Udgivelsen til et af Forlagene; saa kan jeg bagefter finde en Lejlighed til at besøge og støtte Sagen. For at undgaa nemlig at Forlagene ved, at Bogen først har været indeleveret til N. N. F. Dog bliver det maaske nødvendigt - og er maaske bedst - af Hensyn til Brix' Afhandling; at lægge Kortene paa Bordet. Hvordan ellers forklare, at Brix' Afhandling allerede er bestilt?

Men hvad mener du? Jeg er Rede til at gøre alt, hvad jeg kan for at faa Bogen ud paa et andet Forlag.

Jeg hører nu, at det er Mening at behandle Sigurd Swane paa samme Maade som dig. Det er en kedelig Meddelelse at gøre S.S. nu i hans afkræftede Tilstand. Jeg vil i al Fald først faa at vide, hvem der er hans Læge og konferere med ham. Sigurd taaler ikke mange Stød i Øjeblikket,

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

og han har jo arbejdet paa Oversættelsen i 10 Aar.

Hele Historien er umaadelig pinlig for mig, og jeg tænker stærkt paa at trække mig ud af Forlagsvirksomhed, selv om jeg derved skulde komme til at staa paa bar Bund.

Din Ven

Otto

NYT NORDISK FORLAG
NØRREGADE 7. KØBENHAVN · K
TELEF.  9330

TELEGRAMADRESSE:
NØRDFORLAG

KØBENHAVN K., den 3 Maj 1920

Kære Poul Munch-Nielsen.

Efter samtale i dag med Dir. Halling og
Vielen erfarer jeg, at Forlaget nu definitivt
- under Hensyn til Umuligheden af at skaffe
Papir til en helt nogenlunde rimelig Pris - har
besluttet sig til at udbyde Udgivelsen af H.C.A.-
Bogen. Der Forlaget jo ikke kan gøre ud fra, at
du har Lyst til at lade Bogen sælge på ubestemt
tid, og det er selvfølgelig, at du villes
jævnke pit med Hensyn til Bogen eventuelle
Kundskaber på et andet Forlag. Herom bedes
jog dig venligt beskille Forlaget Meddelelse. For-
laget bedes mig vedlykke det Behov af de
absolue Forhold, der gør det umuligt for det at
realisere en i og for sig som udmærket Plan som
H.C.A.-Bogen.

Men er pinat 1: takke dig for dit Be-
læg i Kbh. 2: bedes på din Vegne her i Kbh.,
dersom du ønsker det, at undersøge Mulighederne for en
eventuel Udgivelse på et andet Forlag. Jeg kunde
f. Eks. snakke med Gade på Englandsgade, Hoffmann her

5/3 1

Nyt Nordisk Forlag. (Fortsættelse)

Dis, med Høje Marcus, John Madsen, Leon & Munkes-
gaard. Det er vistnok de Forlag, der kan være Tale
om. Jeg har det ordene sædvanlig, at du indsender
en Plan til Redaktionen til et af Forlagene; saa kan
de bagefter finde en Ligebyrd til at læse og stille
Rådg. For at undgå vækkelser til Forlagene end, at Røgen
først har været indleveret til N. N. F. Jeg bliver det
mange nødvendigt - og er meget bødte - af Høje
til Rix' Afhandling; at lægge Røgen for Nord.
Røden eller forlære at Rix' Afhandling allerede
er bestilt?
Men hvad mener du? If er Røde til at
gæ alt, hvad du kan for at gøre Røgen ud for
et andet Forlag.

Jeg hører mig et dit "Mening" at
behandle Ligebyrd for samme Mærke som
du. Det er en kedelig Meddelelse at gøre P.S.
mig; hans afsættede Tilstand. If er et af de
først fra at vide, hvem der er hans Ligebyrd
kommer med ham. Ligebyrd holder ikke
Plad i Gjældighed, og han har jo arbidet for
Oversættelsen i 10 Aar.

Hele Historien er umvodelig pinlig for
mig, og If tænker stærkt på at trække mig
ud af Forlagssamarbejdet, selv om If dermed skulde
komme til at stå for det hele.
Din Ven
Otto